Minutes of the Bernstein Terminology Meeting
Vienna, November 13th, 2008

<u>Participants (in alphabetical order):</u>
Erwin Frauenknecht (LABW), Alois Haidinger (ÖAW), Sandra Hodeček (ÖAW), Victor Karnaukhov (ÖAW), Gerald Maier (LABW), Peter Rückert (LABW), Maria Stieglecker (ÖAW), Marieke van Delft (KB), Christina Wolf (LABW).

<u>Guest:</u>
Elena Oukhanova (State Historical Museum of Russia, Moscow)

<u>Opening and greetings:</u>　　*Haidinger*
　　　　　　　　　　　　　　Welcome and introductory words.

In November 2007 (Component Model Meeting, Nov. 22nd, 2007, Vienna) agreed on 2 levels for "Bernsteinsystematik". Now new levels have to be discussed. Is it possible to create new levels and how? It is not possible to develop a "Systematik" for all databases; the maximum possible is to move in a third level. Who is developing a draft? It is possible to use/adduct the already existing database containing the majority of groups (this would be POL)?; then develop a draft and send it via email to the project partners for discussion.
General consensus: The "Systematik" of the single databases is too differing => it is not possible to harmonise them completely without a new cataloguing of parts of the databases. This fact is contradictory to the original agreement and not possible during the project's runtime.

Van Delft: What should the 3rd level contain? Who will link this?
Haidinger: TU Graz has to link this.
Karnaukhov: The earlier, the better.
Van Delft: TU Graz first has to link the WILC database, which is still not connected, then go further with this.
Haidinger: If TU Graz is able to connect WILC they are able to link this, too.
Karnaukhov: We will enforce people to use our structure, the basic part is unchangeable for users; the normal user can only append; only authorized users can add data to Bernstein => new Bernstein standard.
Rückert: The basic part consists of only three levels. In POL we have 6 levels, in WZMA also 6 levels, e.g. for bull's head.
Haidinger/Rückert: Jumping directly to database should be necessary, e.g. directly from Bernstein to POL, would be easier for user.
Karnaukhov: If I (as a user) have a new watermark where should I go to classify, to WZMA or POL or WILC?
Haidinger: This is a different problem for the dissemination kit (DK).
Karnaukhov: For the moment the classification scheme in DK is identical to Haidinger's classification scheme.
Maier: We could get a first adoptive version within Bernstein and then develop a further one.
Karnaukhov: It is very easy to make a reclassification by using the tool (i.e. DK).
Rückert: It is good for us now to fix three levels; afterwards we can change the levels in POL etc. (for a future DFG project).
Van Delft: WIES will be catalogued, there are plans for English incunabula etc. => there should be a general classification for watermarks, we have to do it now. What classification Karnaukhov will implement in the DK-classification?
Karnaukhov: For the moment the WZMA-classification has been implemented.

Maier: We will use the DK in future for the administration of POL. In the future we are looking forward to a German watermark information system, not only a portal. In the German watermark information system (working title) we need an integrated system; you have to search in all the fields, which have to be the same in all watermarks. This system has to be added in future in German libraries. The German Research Foundation (DFG) is very interested in putting all descriptions of watermarks together to put them in a data pool for the creation of a new database. We (LABW) have the idea to make an application for a new watermark project to the DFG (planned for spring 2009). We have the idea to go on with the Bernstein/Karnaukhov model, *Karnaukhov* presented at the Bernstein general meeting in July 2008 in Stuttgart.

Van Delft: WILC has only two levels, not three.
Rückert: This is no problem.
Haidinger: We will see how to handle this. We have to make a draft, then we must organise the description, and then the data in Stuttgart have to be organised in a new way for the future DFG project.
Haidinger/Rückert: **Friday (Nov. 21st, 2008, postponed: Dec. 5th, 2008) a proposal for the new third level will be made by KSBM and LABW**; then the discussion will go on.
Haidinger: The user should work with three levels, should not be obliged to leave the Bernstein portal, but he/she should be able to have the option to leave the Bernstein portal for jumping directly into the desired database. The result lists partially contain large groups, combined with the advanced search ("Größenparameter", additional entering of key words) these groups can significantly be minimised.
Karnaukhov: Three levels are not enough, 6 is the minimum for some watermarks, other levels will be chaos; we want to make the Bernstein scheme untouchable.
Haidinger: Each user should be able to create further levels.
Karnaukhov: Are you sure that 6 levels are enough for your scheme?
Haidinger: No, 9 levels are necessary. e.g.:

    1st level: Fauna
        2nd level: Vierfüßer
            3rd level: Bär
                Löwe (linked to: Löwe, ganze Figur; Löwe, halbe Figur; Löwe ohne Beizeichen; Löwe mit Beizeichen; etc.)
                Pferd
                Etc.

Van Delft: WZMA and POL will go into the same classification scheme?
Rückert: This is what we have planned for the future.
Karnaukhov: I will now put nine levels into the DK, will it be enough?
Haidinger: Ten levels are better. Levels 1-3 are fixed, the following levels ("Strukturbaum") can be developed by the user. POL and WZMA contain till now 6 levels => DK needs to have 10 levels for the problem-free implementation of the existing databases.
Karnaukhov: As a first step I want to implement the structure of WZMA.
Rückert: But: by-and-by this has to be adapted …
Karnaukhov: If we have 10 levels we have some reserve. Shift to ten levels of classification: 3 Bernstein-levels, and then: => each particular database will have own levels after these three Bernstein-levels. Ten levels are more universal. Three common levels in Bernstein will be universal and very easy to combine in the future.
Haidinger/Rückert: For the moment we can append it and use it.
Rückert: It is more logical for the first moment.

Karnaukhov: The structure now is like a tree, for each point you have a short description, click on it in the programme in the position you will see full description.

Rückert: This is like our system.

Van Delft: It is hierarchically. I want to know more about the DK.

Karnaukhov: We will adjust the DK for the POL database. The DK is now using the WZMA system, so WZMA doesn't have to adjust to the DK.

Van Delft: Using: MySQL?

Karnaukhov: Yes.

Van Delft: I don't want WILC to be separated by technical structures, I want WILC to be connected (but WILC is using XML).

Karnaukhov: The computer centre of WILC is very conservative; it doesn't want to change anything, uses very old MS-Access system.

Van Delft: Now new development, all institutions/departments are using the same structure (i.e. XML, Oracle), because in past all used different systems.

Maier: It is possible to connect it to an Oracle database in the next year.

Karnaukhov: The problem is solvable, but we have to wait a little bit, because the problem is to get access to WILC.

Rückert: In case a new project will be financed we have the chance to work together with *Karnaukhov* and share the idea to put this together.

Haidinger (ref. to Karnaukhov): You want to implement more than three levels into the DK?

Karnaukhov: 10 levels.

Haidinger: Do you want to take structure of WZMA and POL?

Karnaukhov: For taking the POL structure there is no time, I just put the WZMA structure in new version of the DK.

Haidinger: After we agreed on how the 3rd level should look like, we have to implement it in our database and afterwards show to Karnaukhov, so he can implement it into the DK.

Rückert: Then we can present for Bernstein project a full and complete classification containing three levels and all databases. After the third level the user can go further to the databases etc.

Haidinger: But not in the DK, only in the Bernstein portal.

Maier: We need the DK now for the administration of our planned project (DFG) data. We only want to integrate the DK as backend for the administration of data.

Rückert (ref. to Karnaukhov): You have to adapt the DK to our planned project (DFG), otherwise we cannot do our classification.

Maier: The standards are three levels, not more.

Van Delft: Are there now two different versions of the DK? There should be only one DK? If there will be a German project and there will be another DK (system), this is not useful! For the German project the Bernstein DK should be used.

Maier: We want to create a central information system, it is a client not a DK, this client uses a database with a classification, the first three levels are Bernstein, and the levels till 6 are POL.

Karnaukhov: After the Bernstein project the DK will be put onto the Bernstein portal, new versions will be put there after some time.

Van Delft: What about people who have used older versions of the DK?

Karnaukhov: We have to think about a proper conversion, a tool has to be developed.

Van Delft: What about – if I am using an old tool – adding all my data …?

Karnaukhov: I am considering making a local version on your notebook, you can connect to server anytime, we have to think about this.

Rückert: If we agreed on the first three levels and stop then, this is Bernstein, these levels are fixed, and then the user can go to other databases. For the description of new databases we

need a new classification. Now we are using the Vienna idea of classification for the moment, but for the future we have to change this.

Maier: We will not publish it as a special DK, just the technique of the DK will be implemented as a backend to the German databases, and the export interface ("Schnittstelle") will deliver the data to Bernstein, as POL has done this till now. The new technique of the DK offers the possibility, to serve other systems, too.

Van Delft: Could't KB participate in the planned DFG-project with the Gerardy watermarks?

Maier: POL will be integrated in future watermark collection, this is very important; web front end of new version will be similar to POL.

Van Delft: POL will also stay separate?

Maier: Yes, as a large database.

Van Delft: WZMA will also be in integrated into a German watermark information system (working title).

Haidinger: One day in the future.

Rückert: German description of manuscripts: tradition to describe with Piccard, they (e.g. scientists) ask to let them know the structure of POL for their work.

Van Delft: Now in WILC we have – for some watermarks – references to POL, but these references are in three different fields (book, section, number), I would like to have one link. We tried to make indexes, but it doesn't work because we make indexes to book, section number, this is a problem.

Rückert: After the three levels you have to think and then e.g. go on with the classification scheme of WZMA.

Van Delft: What is the software for the programme (i.e. DK)?

Karnaukhov: The DK was developed in C++.

Haidinger: And this programme uses MySQL tables.

Rückert: Next week (calendar week 47) proposal for three levels of Bernstein will be made.

Haidinger: It seems to be easy to get the WILC terms in.

Rückert: We will send the complete proposal to KB and Vienna. If we are ready, a mapping list will be sent to TU Graz, they should work on the technical background.

Karnaukhov: Time is running, necessary also to translate into other languages of the project.

Next steps within the Bernstein project:

Rückert: "Bernstein-Thesaurus": Referring to the ECP review (Luxembourg) we have to find a new name for it.

Van Delft: During the ECP review the called it "word list".

Rückert: But for me it is more than a word list.

Van Delft: What about "watermark word list"?

Stieglecker: "keyword list"?

Rückert: Other idea: "vocabulary" is a more specified term.

Van Delft: Doesn't vocabulary also mean a description of words?

Rückert: No.

Stieglecker: "water mark terms"?

Van Delft: "Bernstein watermark terms"

Karnaukhov: No, "watermark terms" is forever, "Bernstein …" is only temporary.

Rückert: "Watermark terms – a vocabulary/word list related to / for describing …"

Decision: New title of the former "Bernstein-Thesaurus":
                  "Watermark terms – vocabulary for watermark description"

Rückert: Additional Italian terms in the Bernstein-Thesaurus: At the moment they are not important for our list. When we will integrate their database we will integrate their terms (when ICPL is integrated). These terms should be sent to Stuttgart before the database is integrated into the Bernstein workspace.

Glossary (for the catalogue):

Rückert: Who is doing the list for the glossary? We have to look at the catalogue and search for terms for the glossary (Wenger, Stieglecker, Hodeček).
Van Delft: Glossary should be done in languages of the Bernstein project.
Van Delft: Who will make the descriptions?
Stieglecker: We (Vienna group) can do it for special terms used by WZMA.
Van Delft: Some special terms can be done by WILC, please ask for help.
Rückert: English terms (glossary) could be done by WILC?

Decision: The Vienna-group will propose a list of terms and send it to Stuttgart (Rückert); Rückert will check the German catalogue for terms, too and will complete the list and send it round for discussion.

Catalogue (German, 2nd, edition):

Rückert: On Monday, November 17th, 2008, meeting with printer in Stuttgart. The English version of the catalogue should be ready and presented at the end of the project in February 2009.

Next deliverables:

- D2.5 – Multi lingual support (due January 2009):
  Rückert: What does that mean? Portal? Terms list? Glossary?
  Karnaukhov: Interface must be presented in all the languages of Bernstein; contents in different languages are senseless.
  Van Delft: Will there be a help section? There should be a possibility to get some help!
  Karnaukhov: In all languages? Graz will do it for the English and the German version. It is necessary to ask them as soon as possible for the translation of the texts.
  Rückert: Multilingual support for interface: help and support by Stuttgart, if necessary, short report for deliverable (as support) can be done by Stuttgart.

- D2.7 – Repertories concordances (due January 2009)
  Rückert: Main work therefore is done in Vienna (KSBM).
  Haidinger: Perhaps it possible to link the scanned repertories to the levels which belong to this group. We have to give a list of numbers; we have to give references to the printed repertories. Suggestion: Just giving one reference, so the user knows where he has to look for.
  Rückert: So a mapping list of links with references has to be done.
  Haidinger: I have all this data (motifs of the single repertories) stored in a list, they can be linked to the 3rd level of the "Bernsteinsystematik".

- D2.6 – Geographical and chronological metadata (due January 2009)
  Rückert: Chronological and geographical metadata are the responsibility of LAMOP.
  Van Delft: In WILC these data are already included, got the list from the TWiki.
  Rückert: In Stuttgart (POL) they are integrated, too.

General remarks:

Van Delft: Each group should involve users (also one remark at ECP review in Luxembourg) => should find users for testing the Bernstein portal.

Karnaukhov: We must wait until the portal is ready.

Maier: We have to involve library specialists for testing the Bernstein portal.

Van Delft: But testing should take place after WILC is connected. The EC was impressed by project's dissemination (lectures, articles, exhibitions); this is another way of reaching users.

Maier: It is important to implement a semantic web technology, which is not so easy to implement, but it would be a good part for Bernstein.

Rückert: Announcement: **July 15th, 2009**: **100th birthday of Gerard Piccard**, therefore a little conference (one day) in Stuttgart (at LABW) will be organised. Guests are welcome!

Summary and decisions:

1. "Bernstein-Systematik":
- Implementation of a third, logically structured level into the Bernstein portal.
- The corresponding groups of the databases are linked via the keywords to the third level.
- That's the only way to integrate all existing DBs.
- The result lists can contain huge groups, combined with advanced search (parameters, additional entering of keywords etc.), they can be reduced to a smaller number.
- Question to TU Graz: Is it possible to add drop-down menus/lists, which only contain possible keywords out of these subgroups of the single databases?
- Additional to the result list it is displayed, how many watermarks of one specific motif each single database contains: with manageable groups the viewing and checking of the results list can be done in the Bernstein portal. The only chance to constrict the search in groups containing a wide number of entries is to jump into the "Systematik" of the single databases.

2. Dissemination Kit
- Level 1-3 are fixed; the following structure is developed by the single user. POL and WZMA have (till now) 6 levels => 10 levels are necessary for the DK, so already existing databases can be implemented without any difficulties.

3. Timetable
- Proposal for the 3rd level by Stuttgart (Frauenknecht) and Vienna (Stieglecker) till Nov. 20th, 2008 (postponed: calendar week 49) (if required, also adding of terms to level 2). Checking and controlling done by Stuttgart (Frauenknecht), Wien (Stieglecker) and The Hague (van Delft): Nov. 21st, 2008 (postponed: calendar week 49). Sending to TU Graz for implementation: Nov. 24th, 2008 (postponed: calendar week 49/50).

4. "Bernstein-Thesaurus:
- **Decision:**   New title of the former "Bernstein-Thesaurus":
                   "Watermark terms – vocabulary for watermark description"

Vienna, November 19th, 2008   Sandra Hodeček, Maria Stieglecker, Marieke van Delft